

西洋音乐

知道得更多些



浙江教育出版社

《西洋音乐》

出版发行：浙江教育出版社

原 著 名：Histoire de la musique

作 者：阿妮·古迪尔
马克·罗克福

译 者：韦德福

审 读：袁 莹
周 焰

印 刷：杭州富春印务有限公司

开 本：850 × 1168 1/32

印 张：3

版 次：1999年4月第1版

印 次：1999年9月第2次

印 数：2181-5250

书 号：ISBN 7-5338-3208-6/G·3186

定 价：10.00 元

本书由浙江教育出版社与法国阿歇特出版

公司签订翻译出版协议出版发行

浙江省版权局著作权合同登记号：

图字 11-1998-04 号

版权所有 翻印必究

知道得更多些

西洋音乐

作者 阿妮·古迪尔

(维埃尔琴家、音乐教授)

马克·罗克福

(长笛演奏家、教师)

译者 韦 德 福

审读 袁 莹

周 焰

浙江教育出版社

Crédits photographiques

Couverture : p. 1 au premier plan, Joueur de rebec et de luth, Cantigas d'Alfonso X © Arthephot/Oronoz; à l'arrière plan, partition autographe de J. S. Bach © DR; p. 4 Wagner, Silhouette de Willi Ihorn © DR.

Ouvertures de parties et folios : pp. 4-5 Ensemble instrumental Berangus, Septem vision © BNF; pp. 16-17 Barthélémy l'Anglais © BNF; pp. 28-29 Ballet des fêtes de Bacchus, Estampes © BNF; pp. 42-43 Un quartette jouant une sonate de Mozart, Prague, villa Bertranka, musée Mozart © Dagli Orti; pp. 52-53, Les Musiciens de Degas © RMN; pp. 72-73 Les percussions de Strasbourg © Ph. Coqueux/Specto.

Pages intérieures : p. 6 © Hubert Josse; p. 9 Madrid, Escorial, Libro de la musica © Patrimonio nacional, Madrid; p. 10 (h.) Troisième, prosaire de Saint-Martial de Limoges © BNF; (b.) Musée de Cluny © Rosine Mazin/DIAF; p. 11 (h. et b.) Le Jeu de Robin et Marion © Jean Bernard/Edimedia; p. 12 (h.) © BNF, (b.) © BNF; p. 13 Troisième, prosaire de Saint-Martial de Limoges © Edimedia; p. 14 Cantiga, Libro de la musica, Alfonso X © Patrimonio national, Madrid; p. 15 (h.) Roman de Fauvel © BNF, (b.) Le Livre de Maître Guillaume de Machaut © BNF; p. 18 (h.) © Giraudon; (b.) © Giraudon; p. 19 © Edimedia, (b.) © Giraudon; p. 20 © Éditions Salabert; p. 21 Le Chant, Bourges, Hotel Lallemand © Giraudon; p. 22 © AKG PHOTOS; p. 23 © AKG PHOTOS; p. 24 Jeune fille jouant du luth, maître des demi figures, Bruxelles, coll particulière © Giraudon; p. 25 Hans Memling, *Anges avec des instruments*, Museo reale di belle arti, Anvers © Scala; p. 26 L'Arbre de mai, peinture anonyme, Musée Carnavalet © Dagli Orti; p. 27-28 Orchestre, par Thoinot Arlequin © Dominique Guéniet/Éditeur; p. 30 (h.) Paris, Bibliothèque de l'Opéra © J.L. Charmet, (b.) © Bernard; p. 31 (h.) © Explorer, (h.d.) Partition chorégraphique, Pécorus, 1704 © BNF, (b.) Louis XIV en Apollon © Arthephot; p. 32 (h.) © Hubert Josse, (b.) © Explorer; p. 33 © Bernard; p. 34 Théâtre de la foire Saint Germain, © ADPC Arthephot, (b.) La rue saint Antoine, Les Farces des rues de Paris, Musée Carnavalet, © Hubert Josse; p. 35 (h.) Principes pour toucher la vièle © Éditions Minkoff, Genève, (b.) Hambourg Museum für Kunst und Gewerbe, *Die Jansen Collegium musicum bei einer Probe*, aquarell auf Pergament, um 1740, © AKG Photo; p. 36, violon stradivarius, Museo degli Strumenti Musicali, Milano © Scala; p. 37 *Tous les matins du monde* © prod/Luc Roux; p. 38 (h.) Abraham Ouss, *L'Ouïe*, Tours, Musée des Beaux-Arts © Dagli Orti, (b.) clavecin Ruckers, décoré par Claude Audran III, Versailles, © RMN; p. 39 (h.) Gravure tirée de *L'Art du facteurs d'orgue* de Bédos de Celles, XVIII, Paris, BN, © Hachette, (b.) Bach, portrait anonyme, © Dagli Orti; p. 40 Musée G. H. Haendel © Dagli Orti; p. 41 Die Orgel in der Leipziger thomaskirche © DPA; p. 44 F. Johann Greppel, *Il Parnasso Confuso*, opéra de Christoph Willibald Gluck, Kunsthistorisches Museum, Vienne © E. Lessing, Magnum; p. 45 *Dansons la carnagiale*, Musée Carnavalet, © Bulloz; p. 46 F. A. Vincent, *Un Concert*, Amiens, Musée de Picardie © Lauros Giraudon; p. 47 © Franz Bruggen et l'Orchestre du XVIII^e p. 48 Joseph Haydn, *Eine Aufführung des Oratoriums "Die Schöpfung"* in festsaal der Alten Universität in Wien am 27, aquarelle de Wigan Balthasar, Vienne, Hist Museum der Stadt Wien, © AKG; p. 49 (h.) gravure de Stürmer, 1819, © Explorer, (b.) Don Giovanni, mise en scène J. Rosner, Barbara Madra, Jera-Lyn Refeld, Michel Pertusi, Karen Hulfstodt, © Marc Enguerand; p. 50, pastel du XIX^e siècle, Beethoven au piano, Artchère Vienne, Musée historique © Dagli Orti; p. 51 (h.) Schubert am Klavier, Gemälde, 1899, Gustav von Klimt, Musée der stadt Wien © AKG, (b.) Bardua von Caroline, Gemälde, zeitgenössisch, Carl Maria von Weber © AKG; p. 54 (h.) © Banque de France, (b.) saxophone alto en mi bémol, A. Sax, Exposition universelle 1867, © A. Chadeauf, Top; p. 55 piano de concert Érard © A. Chadeaux, Top; p. 56 Schumann et Clara au piano © Arthephot/Dazy, (b.) Mendelssohn, der 12 jährige Mendelssohn spielt Goethe in dessen Haus in Weimar auf clavier vor, Holzstich nach Zeichnung von Woldemar Friedrich © AKG; p. 57 Van Gogh, *Mademoiselle Gachet au piano*, 1890, Bâle, Kunstmuseum © Giraudon; p. 58 Berlioz, *Un concert de la société philharmonique*, caricature de G. Dome, *Le Journal pour rire*, 1850 © Jean Loup Charmet; p. 59 portrait de Henri Lehmann, Musée Carnavalet © Dagli Orti; p. 60 (h.) chromo vers 1900 Saint Saëns, *Samson et Dalila* coll. part. © Edimedia, (b.) César Franck à l'orgue de Sainte-Clotilde, © Hachette; p. 61 chromo vers 1900 Saint Saëns, *Samson et Dalila*, coll. part. © Edimedia; p. 62 (h.) Dietrich Fischer-Dieskau © AKG, (b.) Musée Ravel, © J.L. Charmet; p. 63 *Jeune femme mit gitarre*, Gemälde, um 1830-1840, unbekannter russischer maler, © AKG; p. 64 *Basler Familienkoncert*, Gemälde, Sebastian von Gutzwiller, © AKG; p. 57 Basilique de Saint-Benoit, © J. Bénazet, Pix; p. 66, Ilia Repin, Moussorgski, Galerie Trietakov, Moscou © Edimedia; p. 67 ©, De Jaquere/Diaf; p. 68 (h.) G. Boldoni, *Giuseppe Verdi*, Rome, Galerie nationale d'art moderne © Dagli Orti, (b.) *La Traviata* © Bernard; p. 69 Bayreuth, *La Walkirie*, 26 juillet 1994 © DPA, (b.) Bayreuth, © Pix; p. 70 Bibliothèque de l'opéra © Hubert Josse; p. 71 P. Lacotte, O. Patay et F. Legree, Le Quartz, Brest, 02-91 © A. Pacciani, C. Masson, Enguerand; p. 74 (h.) Gustav Mahler, Kalisch (Bohmen 7-7-1860), lithographie colorisée d'après photographie © AKG, (b.) © Christophe L.; p. 75 *Les Musiciens ambulants* Mané-Katz SBN, 1927 © ADAGP 1996; p. 76 Claude Monet, *Les Nymphéas*, 3e partie à droite, Orangerie de Paris © Hubert Josse; p. 77 portrait de Ravel, Bibliothèque des Arts décoratifs, cliché Durand, 1913, © Dagli Orti; p. 78 *Arnold Schönberg* par Richard Gerstl, Vienne, Musée Historique © A. Peyer/Arthephot; p. 79 © Philharmonia partituren in der Universal edition, Wien-London; p. 80 (h.) Antoine de la Rochefoucault, *Eric Satie*, en 1894 © Edimedia, (b.) partition autographe de Satie, *"La Pieuvre"* © Cl. Tordjman Patrick; p. 81 h Nicolas de Stael, *Les Musiciens, hommage à Sidney Bechet*, coll. particulière, © Giraudon/ADAGP 1996, (b.) © Claude Gassian; p. 82 (h.) Léon Bakst (1866-1924), *Le Tsarévitch Ivan*, Esquisse de costume pour le ballet d'Igor Stravinski *"L'Oiseau de feu"* 1913, coll. part. Aquarelle et Gouache, papier © Edimedia, (b.) Igor Stravinski par Picasso, Musée Picasso Paris, © Edimedia/Succession Picasso 1996; p. 83 (h.) Nathalie Gontcharova, maquette et décor du Coq d'or de Rimsky Korsakov, 3e acte, Le roi ramène la reine de Chemkalin dans son palais, Arts Déco © Edimedia, (b.) 1912, Nijinsky (sans doute dans *Sheherazade*, Rinsky Korsakov, Arts Déco © Edimedia; p. 84 *Futuriste 1*, Pierre Henry © Ph. Coqueux/Specto; p. 85 (h. et g.) Georges Aperguis, *Récitations pour une voix seule* © Salabert Editions, (h. et d.) Iannis Xenakis © Ph. Coqueux/Specto, (b.) Premier orchestre d'ondes Martenot présent à l'exposition de 1937 à Paris © Roger Viollet; pp. 88 à 91 (fond) *Les Poésies de Guillaume de Machaut* © Edimedia; p. 88 Praetorius © AKG PHOTOS; p. 90 *Le Bolero* de Ravel, Jorge Donn © Ph. Coqueux/Specto; p. 91 (h.) IRCAM © Ph. Coqueux/Specto, (b.) Théâtre antique d'Orange © Agostino Pacciani/Enguerand; p. 92 (h.) Rolling Stone © C. Gassian, (b.) Vielle à roue électro acoustique de Denis Siorat © DR.

Couverture (conception et réalisation) : Jérôme Faucheu.

Intérieur (conception) : Marie-Christine Carini.

Intérieur (maquette) : Guyline Moi assistée de Christophe Imo.

Réalisation P.A.O. : Max International.

Gravure : Planète Graphique.

Illustrations : Max International.

Cartographie : Laurent Rullier.

ISBN : 2.01.166984.7

© Hachette Livre, 1996.

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

La loi du 11 mars 1957 n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article 41, d'une part, que les «copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective» et d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, «toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite» (alinéa 1^{er} de l'article 40). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie (3, rue Haute-Feuille, 75006 Paris), constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

中世纪时期 4

格里高利圣歌	6
记谱法	7
复调音乐的起源	8
曲式	9
南方吟唱诗人与北方吟唱诗人	11
新艺术	15

文艺复兴 16

15 世纪, 文艺复兴的曙光升起	18
16 世纪的法国和意大利	20
宗教音乐	23
器乐	24
装饰音的使用	25
舞蹈	26

巴洛克时期的音乐(1600 — 1750) 28

意大利歌剧	30
法国: 从宫廷芭蕾舞到歌剧	31
谐歌剧与喜歌剧	34
器乐	35
宗教音乐	40

古典音乐时期(1750 — 1830) 42

法国: “谐歌剧论战”	44
法国大革命	45
器乐演奏新形式	46
德国人崛起	48
前浪漫主义	50

浪漫主义时期与 19 世纪 52

新时 代	54
钢 琴	55
交 响	58
乐 乐	62
室 内	64
宗 教	65
其 他	66
浪 漫	67

20 世纪 72

20 世纪曙光初露	74
提示而非描述	76
两次大战之间	78
1950 年之后	84
开卷有益	88



中世纪时期



格里高利圣歌

记谱法

复调音乐的起源

曲式

南方吟唱诗人与北方吟唱诗人

新艺术

格里高利圣歌



教皇格里高利一世

为纪念这位教皇，日课交替合唱集又称作“格里高利圣歌”(或“素歌”)。

6



中世纪时期

“朕，格里高利一世，罗马天主教会教皇，今特诏敕如下：一切瞻礼颂歌今后均须统一。全年所有祝圣节日，地不分南北，凡在教堂中进行，概以相同方式庆祝。每首瞻礼颂歌均将载入‘颂经之经’。”

在公元6世纪末，眼见一座座修道院和主教府在全欧洲各地纷纷建立，而祝圣教仪*和圣歌(罗马教会的、凯尔特族的、西班牙教会的……)却渐渐变得杂乱不堪，教皇格里高利一世忧心如焚。他担心如果让这种情况放任发展将会破坏教会统一，于是下令统一天下教仪，有关事务统归罗马监管。

在格里高利一世去世之后，继位的几位教皇继续从事这项浩繁艰难的工作。他们命人将搜集到的颂经歌分门别类，或是简化旋律，或是请人另编新曲，最后再集中载入日课交替合唱集*中。这就是所谓的“颂经之经”。教会规定，它应该放在祭台上，用金链条系住。这个做法世代沿袭，直至今日。它已成了罗马天主教的教仪之一。

为了使所有教堂、修道院、主教府都熟悉格里高利圣歌，天主教会在罗马设立圣乐学校以培养唱经手*。由此，格里高利圣歌日益扩散，最终传遍全欧洲。

继罗马之后，在麦茨、图尔、圣加仑……也陆续出现了圣歌学校。

注：带星号的词请参阅书后面的小词典。

信徒们如何学习圣歌？

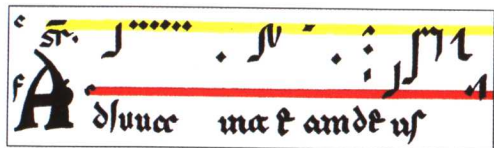
口头相传。唱经手*们一遍又一遍地诵唱圣歌，将旋律默记在胸，直至滚瓜烂熟，然后传授给信徒们。信徒们仿照办理，再传授给其他人。

不过，随着圣歌旋律渐趋复杂，光凭记忆学习和传授已非易事。为了帮助记忆，一种叫“钮码”的符号系统应运而生。它的主要音符有两个：维尔加“，”和邦克顿“·”。维尔加表示音调上升，邦克顿表示音调下降。



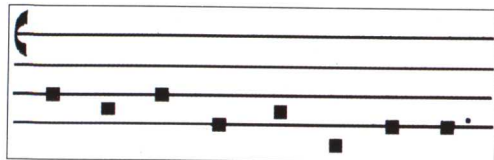
①符号系统不断改进：
音符分布在标线周围。

①



②后来开始使用色彩，
先是只有一条红线，以
后又加一条黄线。

②



③从12世纪开始，方形
音符同四线谱结合的
记谱法出现，这是现代
谱表的雏形。

③



中世纪时期

复调音乐的起源

圣歌总是齐唱的吗？

格里高利圣歌(“素歌”)属于单声部歌曲，也就是旋律由一个声部唱出。这一个声部既可以是独唱，也可以是齐唱。到了中世纪，音乐家们渐渐不满足这种单声部形式。他们试图用不同声部来演唱旋律，复调音乐由此产生，这是几个旋律同时唱出的艺术。

在11世纪和12世纪，主要的伴唱形式有“自由奥尔加农”(又称“布尔东”)、“平行奥尔加农”和“反向伴唱”。

1. 自由奥尔加农或布尔东

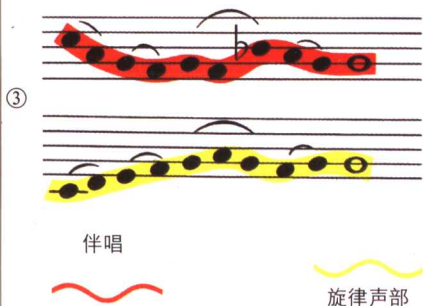
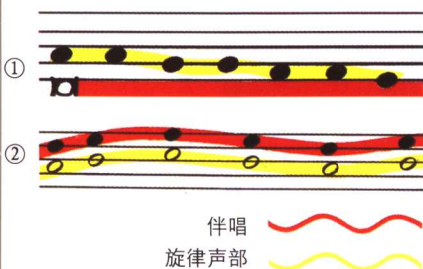
由一个声部唱出旋律，用一持续低音(布尔东)伴唱。

2. 平行奥尔加农

两个不同音高的声部以平行五度或平行四度唱同一旋律。

3. 反向伴唱

两个声部不再平行，而是恰恰相反，一个上行，一个下行，反过来也一样，这就是所谓的“反向伴唱”。主唱部如果用低音，伴唱部就用高音*。



在12世纪，巴黎圣母院的乐师莱奥南，以及继承他职务的弟子佩罗旦，两人创作了一些多声部作品。佩罗旦是巴黎圣母院唱诗班的乐长*，他写的三声部和四声部作品大大丰富了奥尔加农。

在法国利摩日的圣马西亚勒修道院，也出现了复调音乐的新形式。

经文歌

格里高利圣歌①用一个叫“主唱”的声部担任，伴唱②用不同的旋律，唱词也不尽一致(往往用俗语唱词)。作曲家们还经常使用第三声部③，甚至第四声部，各有各的唱词。



孔杜克图

孔杜克图可以是双声部、三声部甚至四声部。与经文歌比较，不同之处在于它的主唱并不一定采用格里高利圣歌，但各伴唱声部则节奏一致，歌词也相同(都用拉丁文)。

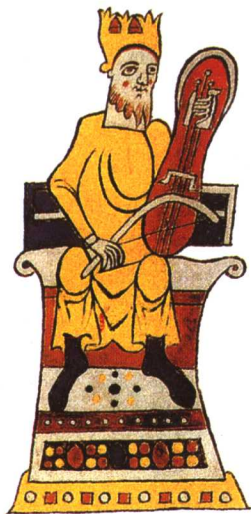


风 笛

它是布尔东的伴奏乐器。这幅图选自“智者”阿方索国王搜集的圣母赞歌集，是该书的手绘装饰画。



中世纪时期



达维德国王

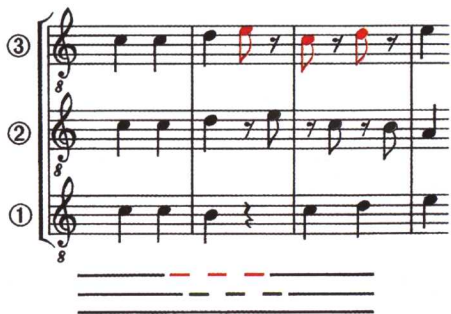
在这幅彩饰画上，国王正在拉“克卢特”：克卢特又称“弓琴”。

教仪剧

教仪剧把圣经故事搬上了舞台。起先很简单，剧中只有两三个人物；后来渐渐发展，人物不断增加，最终成为场面宏伟、取材于《圣经》新、旧约的戏剧。教堂神职人员统统加入其中的合唱队。再后来，世俗*人员也加入其中。演出通常在教堂前的广场上进行，以奇迹剧或神秘剧的形式出现。今天，人们在巴黎的克吕尼博物馆里还能看到类似的场景。

“分解旋律”唱法

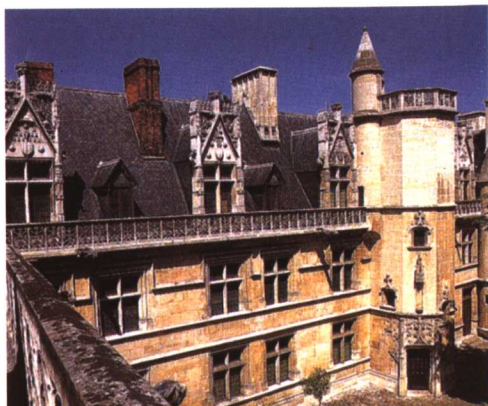
主唱声部①为最低音，高音伴唱部②③则间以休止符，因而时唱时休止，快速转换，听上去仿佛在打嗝儿似的。



在英国，音乐家们发明了一种叫“吉美尔”的双声部唱法。它在形式上与巴黎圣母院或利摩日圣马西亚勒教堂的多声部唱法类似，但却是纯英国风格的，用平行三度或平行六度伴唱。

经文歌、孔杜克图或类似唱法都有伴唱声部，这些相对独立的组成部分，仿佛各自有独立的生命，节奏各富特色。大教堂和修道院的音乐家们热衷于创作，写下了大量多声部作品。

后人把这一阶段称作“古艺术”时期。



南方吟唱诗人与北方吟唱诗人



在公元1250年前，世俗*音乐主要以歌曲的形式出现。那时候的诗歌是人唱的。在法国的中部和南部，诗人音乐家，即吟唱诗人，在流浪艺人的帮助下，用奥克方言创作了大量反映骑士生活的作品。这是骑士文化光辉的一页。

再稍往后，约在12世纪末到13世纪，受南方吟唱诗人的影响，所谓的“北方吟唱诗人”在卢瓦尔河以北地区出现了。他们使用奥依方言(法语的前身)创作。

奥克语和奥依语文化的影响一直波及到周围国家：在西西里诞生了“坎佐纳”，即“歌曲”的意思；在西班牙和葡萄牙称“坎蒂加”；在德国出现了“米纳幸格”，即“恋歌”。

这些唱词今天还存在吗？

有五千多首南方吟唱诗人和北方吟唱诗人的作品被搜集进套色版的歌谣集中，这是一种带有乐谱的手抄本，称作“尚松尼埃”，即“吟唱诗歌集”。



吟唱诗歌集

该歌谣集中有大量用奥克语写的歌词，以及用方形音符记载的乐谱。



中世纪时期



女吟唱诗人：
迪伯爵夫人

歌曲的内容是什么？

主要歌颂爱情：这是“岗索歌”^{*}。再细分，可区别出“幽情歌”（一名男子爱上一位已婚妇人而不能自拔，而妇人的丈夫忌妒心又极重。此事须严格保密，除一位知己外，绝不能外传……）和“破晓歌”（一对情侣哀叹夜色消逝，天将破晓：这意味着分离的时刻在步步逼近）。至于“骑士情歌”，它们无一例外地反映对贵妇的绝对顺从。

诗人们也写一些社会现实题材：号召民众参加十字军东征、为某位大人物去世致哀，以及一种叫“西尔房特”的讽喻诗。

民间题材也有入诗的，如“牧帐歌”。它包括“巴斯杜雷勒歌”（骑士如何向牧羊女表达爱意……）和“牧歌”（反映牧人嬉戏活动的歌曲）。在“圣女颂”中，人们向上帝表达他们的坚定信仰。

最后，还有“辩论诗”，诗人们就特定的题材阐述观点，唇枪舌剑，各不相让。

维达诗： 马尔嘎布罗的故事

他是一个弃婴，被丢在一个富人家的门口。人们不知道他是谁，也不知道他从哪里来。阿尔德里克·奥拉维尔收养了他。长大后，他碰到了一位叫塞加蒙的吟唱诗人，并同他一起生活。他那时自称“彭贝尔迪”，但人们叫他“马尔嘎布罗”。

12



中世纪时期



流浪艺人

他们个个多才多艺：歌舞杂耍，哑谜弹唱，无所不能。由于他们向公众演出吟唱诗人的作品，吟唱诗人们的作品才得以传布。有时候他们也自编自唱，从而，他们自己也成了吟唱诗人。

宫廷伶人

宫廷伶人向达官贵族献艺，依附他们为生，因而不必一个城堡一个城堡地流浪。



有位宫廷伶人讲的故事尤其博得国王的欢心。一天晚上，伶人讲啊讲，实在累了，忍不住要打瞌睡，但国王非但不准，还命令他再讲一个故事，而且要长的，讲完以后才准离开。伶人无奈，只好再说一个新的：“有人带上100元去买羊，他买了200头母羊，算起来，每头羊值半元。他赶着羊群回家，路上遇到一条河。那时候正是发洪水的季节，水势汹涌，原先的桥已经不知去向。怎么办呢？经过一番折腾，那个人总算找到一条船，可是船又小又轻，每次只能容纳两头羊和他自己。可怜的他只好把两头羊赶上船，自己往船舵的位置一坐，慢慢地朝对岸划去……”说到这里，艺人停住了，国王催他往下讲，“陛下，船实在太小了。河那么宽，羊又那么多，我们还是等一下吧！让羊都过完后我再往下讲。”

就这样，艺人终于脱了身。





乐 器

管乐器(竖笛和横笛、沙莱米管、风笛)与弦乐器一样,主要为埃斯当比舞曲或其他舞曲伴奏。

▲打击乐器有小鼓、钹、钟琴等。

▼号和小号是军队用的乐器。

壁画、绘画、地毯图案、手抄本中的装饰画、雕塑……在这些艺术形式中,反映乐师演奏的场面还真不少。小说和诗歌中也有他们演出的记载。不过,那时候还谈不上有真正的器乐乐谱(对歌曲本身的记载除外)。凭着一小段旋律,音乐家们可以自由发挥,无论独奏或合奏都一样。大型乐队还没有出现,乐师们只是聚在一起,共同吹拉弹击而已。



▼弦乐器(竖琴、沙特里翁琴、琉特琴、吉滕琴、轮擦提琴、施福尼琴等)主要用来给歌曲伴奏或加强音响效果。



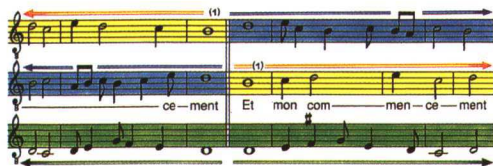
新艺术

莫城主教菲利普·德·维特里是国王的谋臣，同时也是一位音乐家。他当时许多作曲家一样，他创作了众多复杂的作品。他还写过一部音乐专著《新艺术》。不过，说起那个时代的音乐巨匠，当首推纪尧姆·德·马肖。

纪尧姆·德·马肖 (约 1300 — 1377)

他的一生作品众多，他是“新艺术”时期的出色代表。有几首作品写得极为精致，人们不仅可以听，还可以“看”。

回旋诗：《结束即开始》



新艺术时期的作曲家们很喜欢这类技巧，并尝试将其用于新艺术形式中：叙事曲、回旋诗、维勒莱等。他们在作品中歌唱爱情、政治……有时也用乐器伴奏。



《尚松尼埃》歌集

这一段曲谱选自《福威尔的故事》一书，插图为纪尧姆·德·马肖所作。图中的歌手正在哼唱一首回旋曲。



中世纪时期